

Porównanie tłumaczeń II Kronik 23:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Tę rzecz macie wykonać: Jedna trzecia z was, kapłanów i Lewitów przychodzących w szabat, (będzie) stróżami progów,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A oto, co macie zrobić: Jedna trzecia z was, kapłanów i Lewitów, którzy rozpoczynacie służbę w szabat, obejmie straż przy progach,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Oto co macie uczynić: Trzecia część z was — kapłanów i Lewitów, którzy przychodzicie w szabat — <i>będzie</i> odźwiernymi przy bramach.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Toć jest co uczynicie: Trzecia część z was, którzy przychodzicie w sabat z kapłanów i z Lewitów, <i>będzie</i> odźwiernymi w bramach.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Ta tedy jest mowa, którą uczynicie:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oto rozkaz, który macie wykonać. Trzecia część z was: kapłanów, lewitów i podejmujących służbę w szabat, niech stanie na straży progów;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Taką rzecz macie wykonać: Jedna trzecia część z was, kapłanów i Lewitów, którzy przychodzicie w sabat objąć służbę, <i>będzie</i> odźwiernymi przy bramach,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Macie wykonać takie polecenie: jedna trzecia z was – przychodzących w szabat kapłanów i lewitów – <i>będzie</i> na straży przy progach,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Macie wykonać takie zadanie: jedna trzecia z was, kapłanów i lewitów, pełniących służbę w szabat, zabezpieczy wejścia,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Tak zatem uczynicie: Trzecia część spośród kapłanów i lewitów, którzy przychodzą [na służbę] w szabat, stanie na straży w bramach;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тепер це слово, яке зробите: Третина з вас, з священиків і Левітів, хай вийде в суботу до дверей виходу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To uczynicie: Trzecia część z was, tych, którzy przychodzicie w szabat z kapłanów i Lewitów, <i>będzie</i> stróżami progów.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Uczynicie następującą rzecz: jedna trzecia z was, którzy w sabat wchodzicie, spośród kapłanów i Lewitów, <i>będzie</i> odźwiernymi,